Department of Education
Joel I. Klein, Chancellor

Versión revisada, 17 de noviembre de 2010

SEMANA DE PUERTAS ABIERTAS Y REUNIONES DE PADRES Y MAESTROS PARA 2010-201
1 de junio de 2010

La revisión concierne la presentación de informes de reuniones de padres y maestros (página 3, sección 7 y página 4).

SEMANA DE PUERTAS ABIERTAS

La semana de puertas abiertas se llevará a cabo durante la semana del 14 al 20 de noviembre. La temática a tratar será “Escuelas públicas excelentes: un derecho básico y nuestra responsabilidad”. Éste es el momento de reforzar las relaciones entre los padres y la escuela las cuales conducirán a la alianza dinámica que es necesaria para asegurar el éxito educativo de cada estudiante. Las escuelas deben proporcionarles a los estudiantes y padres programas y reuniones estimulantes así como materiales y exposiciones que les animen a realizar visitas en todos los niveles.

El año pasado, un importante recurso adicional para las familias, ARIS Parent Link (APL, por sus siglas en inglés), quedó disponible en toda la ciudad. Incluye la información individual del estudiante sobre su asistencia, certificados de estudios, resultados en el examen estatal y evaluaciones periódicas. Las escuelas deben apoyar a los padres para que puedan acceder este valioso recurso, animándolos a ingresar y revisar la información de rendimiento de su hijo antes de las reuniones de padres y maestros. En caso que el uso de una computadora sea posible, las escuelas también deben considerar la estructura de las reuniones de padres y maestros para revisar la información de APL directamente por Internet. APL le puede proporcionar un marco común para una conversación informada entre padres y maestros.

El personal trabajará con los representantes de la familia del Distrito y los coordinadores de padres para establecer procedimientos para las visitas de los padres en las aulas e incluir dichos procedimientos en los avisos para el hogar. Estos procedimientos también deberán archivarse con la oficina local del distrito. Todos los avisos deben traducirse al idioma hablado en el hogar de los padres para garantizar más participación.

2. REUNIONES DE PADRES Y MAESTROS

Las reuniones de padres y maestros enumeradas en este comunicado no deben usarse para limitar el número de reuniones de padres y maestros destinadas a tratar otros temas. Además de las reuniones de padres y maestros enumeradas, el uso de las reuniones de grado, clase, orientación e individuales, incluyendo las reuniones del Programa de educación individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) para los estudiantes de educación especial entre los padres y el personal escolar, son excelentes prácticas que deben animarse a lo largo del año escolar.

Las escuelas no deben desviarse de las fechas de la ciudad para las reuniones por la tarde enumeradas a continuación para no interferir con otros programas de excursiones escolares o con otros servicios de transporte escolar u otros programas en el calendario. Si ciertos padres tienen dificultades con la fecha u hora, se les debe recomendar que programen una reunión de padres y maestros a una hora que sea conveniente para ambos. No se permitirá la programación de medias jornadas adicionales para las reuniones de padres y maestros, con el objeto de garantizar el máximo uso del tiempo de enseñanza disponible. Hay una asamblea de padres y maestros programada por la tarde cada mes de septiembre para todo nivel escolar y el asistir a dicha asamblea sirve como requisito para cumplir con los 180 días de clases impuestos por el estado. Con el propósito para los informes de asistencia del periodo (PAR, por sus siglas en inglés), todos los días programados para las asambleas de padres y maestros deberían contar como días de instrucción académica.

3. FECHAS PARA LAS REUNIONES DE PADRES Y MAESTROS DE 2010-2011

POR LA NOCHE*	POR LA TARDE

ESCUELAS PRIMARIAS, OTOÑO DE 2010

***Miércoles 9 de noviembre de 2010, por la noche**	**Martes 9 de noviembre de 2010, por la tarde**

ESCUELAS PRIMARIAS, PRIMAVERA DE 2011

***Miércoles 16 de marzo de 2011, por la noche**	**Martes 15 de marzo de 2011, por la tarde**

ESCUELAS INTERMEDIAS Y SECUNDARIAS JUNIOR, OTOÑO DE 2010

***Lunes 15 de noviembre de 2010, por la noche**	**Martes 16 de noviembre de 2010, por la tarde**

ESCUELAS INTERMEDIAS Y SECUNDARIAS JUNIOR, PRIMAVERA DE 2011

***Miércoles 16 de febrero de 2011, por la noche**	**Jueves 17 de marzo de 2011, por la tarde**

ESCUELAS SECUNDARIAS, OTOÑO DE 2010

***Jueves 28 de octubre de 2010, por la noche**	**Viernes 29 de octubre de 2010, por la tarde**

ESCUELAS SECUNDARIAS, PRIMAVERA DE 2011

***Jueves 17 de marzo de 2011, por la noche**	**Viernes 18 de marzo de 2011, por la tarde**

****PROGRAMAS ESCOLARES DEL DISTRITO 75, OTOÑO DE 2010**

***Miércoles 3 de noviembre de 2010, por la noche**	**Jueves 4 de noviembre de 2010, por la tarde**

****PROGRAMAS ESCOLARES DEL DISTRITO 75, PRIMAVERA DE 2011**

***Lunes 21 de marzo de 2011, por la noche**	**Martes 22 de marzo de 2011, por la tarde**

* Las escuelas pueden elegir fechas diferentes a las antes mencionadas para las reuniones por la noche. La fecha y hora elegidas deben ser conducentes para la participación de los padres, por lo tanto, las reuniones no deben empezar antes de las 5:30 p.m. para acomodarse al horario de trabajo de la mayoría de los padres; además, la información debe estar archivada. Los padres deben recibir un aviso por anticipado de al menos cuatro semanas. De ser necesario, los avisos deben traducirse a los idiomas que representan la población escolar. Todas las fechas por la tarde no deben reprogramarse. También se debe tener en cuenta que se requiere un período de dos horas y media para las reuniones por la noche. A los directores se les recuerda solicitar la presencia de los servicios de seguridad al menos una semana antes de las reuniones por la noche. Para los programas de media jornada de prejardín de infantes en las sedes de las escuelas públicas, vea la sección 6 a continuación.

** Los programas escolares del Distrito 75 ubicados en una escuela que no se encuentra en el Distrito 75 deben respetar las fechas de las reuniones de padres y maestros por la tarde y por la noche de sus respectivos niveles de enseñanza de acuerdo a lo indicado arriba. Las organizaciones de escuelas con clases autónomas del Distrito 75 deben respetar las fechas de las reuniones de padres y maestros por la tarde y noche asignadas para los programas escolares del Distrito 75 (vea más arriba).

Además tenga en cuenta: Las escuelas que incluyen grados con más de un nivel de enseñanza (escuela primaria, intermedia, secundaria) deben tener uno de los conjuntos de fechas ya seleccionado en su calendario, antes del inicio del año escolar 2010-2011.

4. CANCELACIÓN DE ACTIVIDADES POR LAS NOCHES DEL JUEVES 29 DE OCTUBRE DE 2009 Y EL JUEVES 17 de marzo de 2011

Las actividades de Educación Continua y para Adultos se cancelarán en las escuelas donde se celebren las reuniones por la noche.

5. PROCEDIMIENTOS DE TRANSPORTE ESCOLAR PARA LAS REUNIONES POR LA TARDE

Se dedican dos horas de tiempo de clases para las entrevistas de las reuniones de padres y maestros por la tarde. Los estudiantes suelen salir de la escuela para darle cabida a este período de dos horas. Los estudiantes que asisten a las clases habituales deben recibir servicios de transporte escolar de acuerdo a sus horarios de salida. La salida de los estudiantes debe ser tres horas antes de que lo que hubiera sido la hora de salida habitual para dicha jornada. Siempre y cuando las escuelas sigan el horario de Conferencias de padres y maestros (según aparence en la sección 3), la Oficina de Transporte Estudiantil (OPT) hará los arreglos necesarios con las compañías de autobús para recoger a los estudiantes durante las jornadas escolares reducidas. En estos casos, las escuelas no necesitarán comunicarse con la OPT, sin embargo se recomienda que las escuelas confirmen con los conductores de autobuses escolares unos días antes de las jornadas escolares reducidas programadas. Se deben hacer los arreglos necesarios para planificar los cambios de los horarios de almuerzo y el envío de la información a los padres.

6. PROGRAMACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE PREJARDÍN DE INFANTES DE MEDIA JORNADA EN LAS SEDES DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS

Las sesiones del período de otoño y primavera deben tener la misma duración para todos los estudiantes. Durante el período de otoño, en la fecha por la tarde de la escuela primaria, los alumnos de prejardín que asisten a la escuela por la mañana (programa AM) deben asistir a la sesión matutina mientras que los alumnos de prejardín que asisten por la tarde (programa PM) no deben asistir a la escuela ese día. Durante el período de primavera, en la fecha por la tarde de la escuela primaria, los alumnos de prejardín que asisten a la escuela por la tarde (programa PM) deben asistir a la sesión matutina mientras que los alumnos de prejardín que asisten por la mañana (programa AM) no deben asistir a la escuela ese día.

7. INFORME DE LAS REUNIONES DE PADRES Y MAESTROS DE 2010-2011

En el formulario adjunto, los directores deben enviarle la siguiente información al representante de la familia del distrito en la oficina local del distrito:

7.1 Número de padres que asistieron a las reuniones de otoño por la tarde.
7.2 Número de padres que asistieron a las reuniones de otoño por la noche.
7.3 Número de padres que asistieron a las reuniones de primavera por la tarde.
7.4 Número de padres que asistieron a las reuniones de primavera por la noche.
7.5 Número de boletines de calificaciones distribuidos a los padres antes de la fecha de la reunión de padres y maestros en el otoño.
7,6 Número de boletines de calificaciones distribuidos a los padres antes de la fecha de la reunión de padres y maestros en la primavera.
7,7 Número de boletines de calificaciones distribuidos a los padres en la fecha de la reunión de padres y maestros en el otoño y la primavera.

La Oficina del Distrito debe recibir la información correspondiente al período de otoño por parte de los directores a más tardar **el viernes 10 de diciembre de 2010** y la información del período de primavera a más tardar **el viernes 6 de mayo de 2011**. La información se mantendrá en los archivos.

Para consultas referentes a:

- Transporte de los estudiantes de prejardín de infantes, las escuelas deben llamar al 718-482-3800. Para otras preguntas acerca del transporte, las escuelas deben llamar a la persona de contacto de CFN o a la OPT al 718-392-8855.
- Los temas relacionados con informes sobre las salidas e informes de asistencias del período (PAR), el personal de asistencia y los secretarios de expedientes deben comunicarse con su contacto en la oficina PAR.
- Comunicarse mejor con un padre o una madre que no habla inglés o con un dominio limitado del inglés, el personal escolar debe llamar a la Unidad de Servicios de Traducción e Interpretación del Departamento de Educación (DOE, por sus siglas en inglés) al 718-752-7373 ext. 4, para los servicios de interpretación telefónica

durante las reuniones de padres y maestros por la tarde y noche. Estos servicios estarán disponibles hasta las 8:30 p.m. durante los días de las reuniones por la noche.

- Para toda pregunta acerca de este memorando llame al (212) 374-2323.

Department of Education
Joel I. Klein, Chancellor

Informe sobre las reuniones de padres y maestros de 2010-2011

Instrucciones: Por favor complete este formulario y envíeselo al Representante de las familias del distrito. La fecha límite para entregar el informe del período de otoño es el 10 de diciembre de 2010 y el viernes 6 de mayo de 2011 para el informe del período de primavera. Para preguntas, por favor llame a la Organización de Apoyo Escolar apropiada o al 212-374-2323.

DBN de la escuela:_____ Director/a:_____
_____

Período del informe (marque una opción con un círculo): Otoño Primavera

Grado (marque una opción con un círculo): Primaria Intermedia Secundaria De jardín de infantes a 8.º grado
De jardín a 12.º grado Otra__
_____
Número total de estudiantes inscritos: _____

Fecha de la reunión por la tarde: _____/_____/_____ Fecha de la reunión por la noche: _____/_____/____

Número de padres o personas a cargo que asistieron a las reuniones por la tarde: _____

Número de padres o personas a cargo que asistieron a las reuniones por la noche: _____

Número de boletines de calificaciones en INGLÉS distribuidos antes de la fecha de la reunión: _____

Número de boletines de calificaciones en INGLÉS distribuidos el día de la reunión:_____

Número de boletines de calificaciones TRADUCIDOS distribuidos antes de la fecha de la reunión: _____

Número de boletines de calificaciones TRADUCIDOS distribuidos el día de la reunión: _____

(Los boletines de calificaciones traducidos para todos los grados están disponibles en el Intranet del Departamento de Educación en el sitio http://www.nycboe.net/AdminOrg/Offices/TeachingLearning/ReportCards.aspx)